

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 41.292/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Avis 41.292/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 12 september 2006 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de bepalingen van het artikel 14, a), c), d), e), j), k), I., van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft op 27 december 2006 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 12 septembre 2006, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant les dispositions de l'article 14, a), c), d), e), j), k), I., de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné le 27 décembre 2006 l'avis suivant:

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, te wijzigen.

2. Voor het ontworpen besluit wordt rechtsgrond geboden door artikel 35, §§ 1 en 2, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (hierna: gecoördineerde wet).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 1

1. In artikel 35, § 1, tweede lid, van de gecoördineerde wet wordt gewag gemaakt van "betrekkelijke" waarde, doch niet van "relatieve" waarde. Gelet daarop verdient het aanbeveling om die term te gebruiken in de Nederlandse tekst van artikel 1 van het ontwerp.

2. Het is legistiek gebruikelijk in een artikel de onderdelen van een opsomming aan te geven met 1°, 2°, ..., en, wanneer in een onderdeel van een opsomming een verdere opsomming voorkomt, met a), b), ... Het artikel dient op dat vlak aangepast te worden.

3. In artikel 1, 3°, 6, artikel 1, 4°, 3, en artikel 1, 5°, 2 en 4, dient het woord "geschrapt" telkens vervangen te worden door het woord "opgeheven", de legistiek gebruikelijke term.

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

1. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis vise à modifier l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

2. Il trouve son fondement juridique dans l'article 35, §§ 1^{er} et 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (ci-après : loi coordonnée).

EXAMEN DU TEXTE

Article 1^{er}

1. Dans le texte néerlandais de l'article 35, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi coordonnée, il est mentionné "betrekkelijke" waarde et non "relatieve" waarde. Il est recommandé, dès lors, d'utiliser ce terme dans le texte néerlandais de l'article 1^{er} du projet.

2. Il est d'usage en légistique de désigner les éléments d'une énumération d'un article par les mentions 1°, 2°, etc., et, lorsqu'une nouvelle énumération figure dans un élément d'une énumération, par les mentions a), b), etc. On adaptera l'article sur ce point.

3. À l'article 1^{er}, 3°, 6, à l'article 1^{er}, 4°, 3, et à l'article 1^{er}, 5°, 2 et 4, on remplacera chaque fois le mot "supprimée" par le mot "abrogée", qui est le terme usuel en légistique.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

J. BAERT,

staatsraad, voorzitter,
conseiller d'État, président,

J. SMETS,
W. VAN VAERENBERGH,

staatsraden,
conseillers d'État,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H.
L. VAN CALENBERGH, auditeur.

Le rapport a été présenté par M.
L. VAN CALENBERGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. M. VAN DAMME, kamervoorzitter.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. M. VAN DAMME, président de
chambre.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

J. BAERT